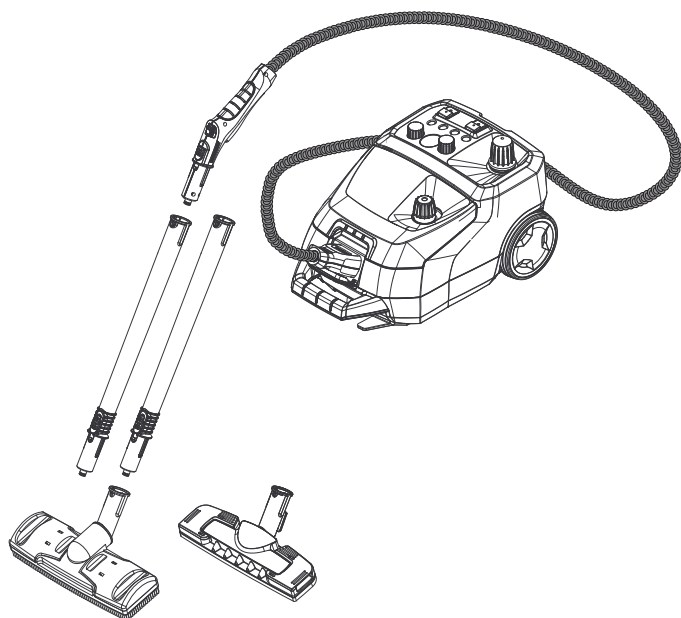


SG 4/4

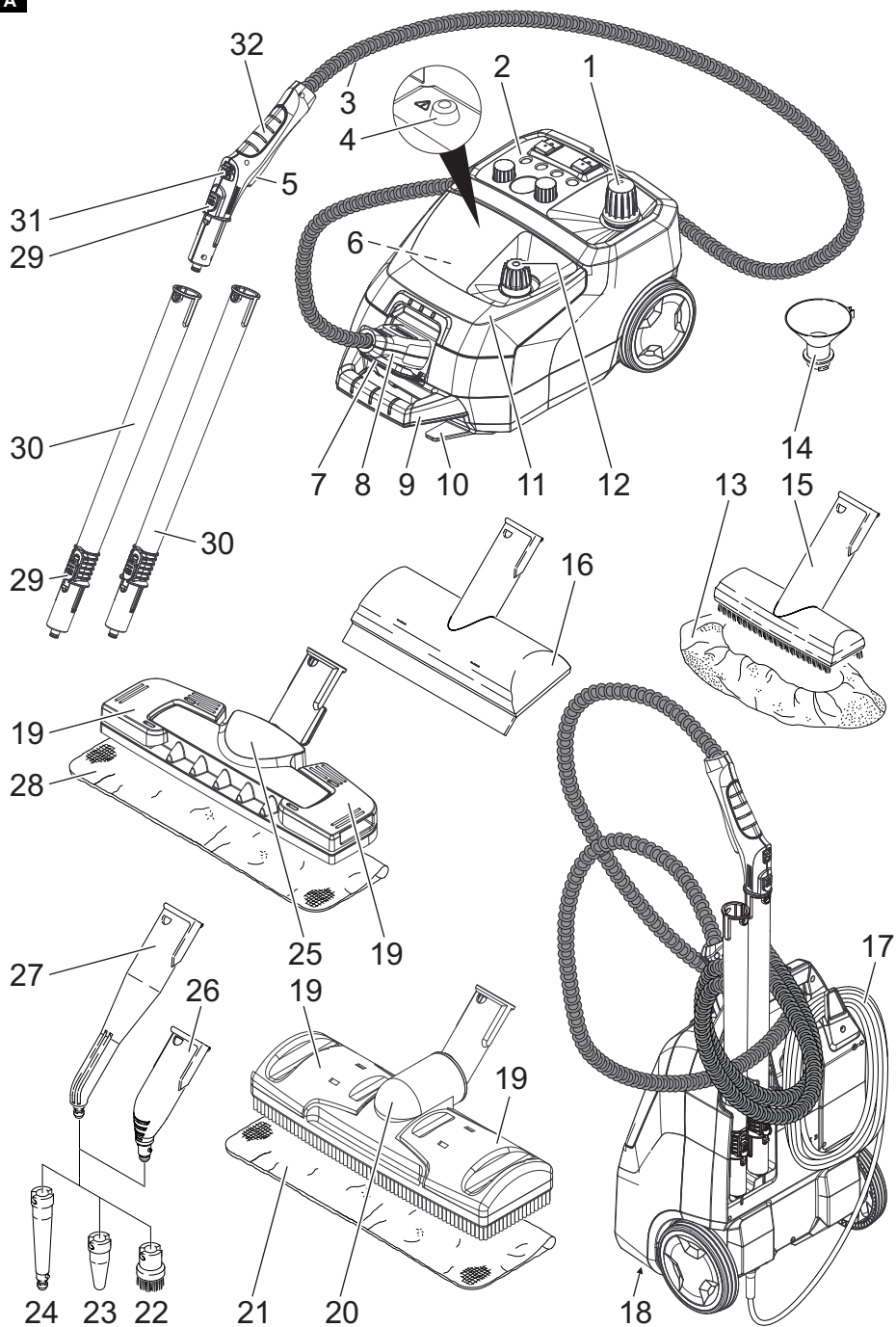


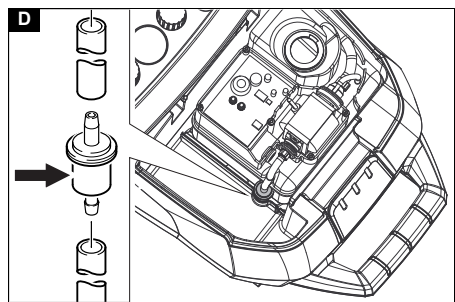
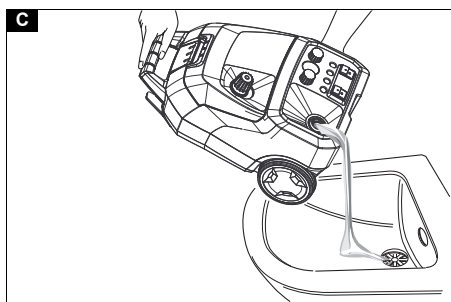
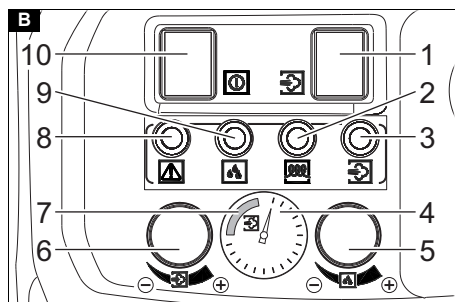
Deutsch	4
English	9
Français	15
Italiano	21
Nederlands	27
Español	33
Português	38
Dansk	44
Norsk	50
Svenska	55
Suomi	61
Ελληνικά	66
Türkçe	72
Русский	78
Magyar	84
Čeština	90
Slovenščina	95
Polski	101
Românește	107
Slovenčina	112
Hrvatski	118
Srpski	123
Български	129
Eesti	135
Latviešu	141
Lietuviškai	146
Українська	152
中文	158



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome







Technische Daten

SG 4/4

Elektrischer Anschluss

Netzspannung	V	220-240
Phase	~	1
Netzfrequenz	Hz	50-60
Spannung in der Dampfpistole	V	24
Schutzart		IPX4
Schutzklasse		I
Heizleistung	W	2300
Leistung Pumpe	W	50

Leistungsdaten Gerät

Wasserfüllmenge	l	4,0
Tankinhalt	l	2,0
Kesselinhalt	l	2,4
Maximaler Betriebsdruck	MPa (bar)	0,4 (4,0)
Zulässiger Betriebsdruck	MPa (bar)	0,6 (6,0)

Maximale Arbeitstemperatur	°C	145
Heizzeit pro 1 Liter Wasser	min	ca. 4,5
Dampfmenge (max.)	g/min	82

Maße und Gewichte

Typisches Betriebsgewicht	kg	8,0
Länge x Breite x Höhe	mm	475 x 320 x 275

Netzkabel

Typ Netzkabel (EU)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Typ Netzkabel (GB)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Typ Netzkabel (CH)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Typ Netzkabel (CN)	mm ²	H07RN-F 3x1,5
Teilenummer (EU)		6.647-757.0
Teilenummer (GB)		6.647-831.0
Teilenummer (CH)		6.647-832.0
Teilenummer (CN)		6.650-597.0
Kabellänge	m	7,5

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

General notes.....	9
Environmental protection	9
Intended use	9
Symbols on the device	10
Overview of the device.....	10
Safety devices.....	10
Cleaning methods	10
Initial startup.....	11
Operation	11
Using accessories	12
Transport.....	12
Storage.....	12
Care and maintenance.....	13
Troubleshooting guide.....	13
Warranty.....	13
Accessories and spare parts.....	13
Declaration of Conformity.....	14
Technical data	15

General notes



Read these original instructions and the enclosed safety instructions before using the device for the first time. Act in accordance with them.

Keep both books for future reference or for future owners.

- If the operating instructions and safety instructions are not observed, the device can be damaged and dangers could arise for users and other persons.
- Notify the dealer immediately in the case of shipping damage.
- Check the package contents when unpacking for missing accessories or for damage.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Intended use

- The appliance is intended for cleaning with steam and can be used with appropriate accessories as described in these operating instructions.
- This device is suitable for commercial use.
- This device is not suitable for industrial use.

Symbols on the device



Steam
ATTENTION - risk of scalding



Risk of burns from hot surfaces!

Overview of the device

Description of the device

Illustration A

- ① Safety lock (steam boiler)
- ② Control panel
- ③ Steam hose
- ④ Reset button - descaling
- ⑤ Steam switch
- ⑥ Accessory compartment
- ⑦ Device socket cover
- ⑧ Steam connector
- ⑨ Carrying handle
- ⑩ Cable hooks
- ⑪ Cover
- ⑫ Reservoir cap (fresh water tank)
- ⑬ Terry cloth cover
- ⑭ Filler funnel
- ⑮ Manual nozzle
- ⑯ Window nozzle (special accessory)
- ⑰ Mains cable
- ⑱ Type plate
- ⑲ Clip
- ⑳ Floor nozzle with bristles
- ㉑ Floor cleaning cloth (floor nozzle with bristles)
- ㉒ Round brush
- ㉓ Power nozzle
- ㉔ Extension
- ㉕ Floor nozzle with slats
- ㉖ Spotlight nozzle (120 mm)
- ㉗ Spotlight nozzle (180 mm)
- ㉘ Floor cleaning cloth (floor nozzle with slats)
- ㉙ Locking button
- ㉚ Extension tube
- ㉛ Lock (child lock)
- ㉜ Steam gun

Control panel

Illustration B

- ① Switch - Fresh water tank pump
- ② Indicator light - Heating (yellow)
- ③ Indicator light - Steam boiler water shortage (red)
- ④ Temperature indicator
- ⑤ Rotary knob for VAPOHYDRO regulation
- ⑥ Rotary knob for steam quantity regulation
- ⑦ Working temperature range
- ⑧ Indicator light - Descaling (white)
- ⑨ Indicator light - Fresh water tank water shortage (red)
- ⑩ Switch - heating (on/off)

Colour coding

- Control elements for the cleaning process are yellow.
- Control elements for maintenance and servicing are light grey.

Safety devices

Safety devices protect the user and may not be disabled or functionally circumvented.

Pressure regulator

The pressure regulator keeps the boiler pressure as constant as possible during operation. The heating is switched off when the maximum operating pressure in the boiler has been reached and switched on again when the pressure in the boiler drops due to steam removal.

Water shortage thermostat

The heating temperature rises when the water in the boiler runs out. The water shortage thermostat switches the heating off and the "Steam boiler water shortage" indicator light lights up red. The heating cannot be switched on again until the boiler has cooled down or is refilled.

Safety thermostat

- If the water shortage thermostat fails and the device overheats, the safety thermostat switches the device off.
- Before resetting of the safety thermostat, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

Safety lock

- The safety lock seals the steam boiler against the steam pressure present. If the pressure regulator is defective and overpressure occurs in the steam boiler, a pressure relief valve opens in the safety lock and steam escapes through the lock.
- Before re-commissioning the device, contact the responsible KÄRCHER Customer Service.

Cleaning methods

Freshening textiles

Always check the compatibility of the textiles at a concealed point before using the device on textiles: First steam the textile, allow it to dry and then check it for any change in colour or shape.

Cleaning of coated or painted surfaces

Wax, furniture polish, plastic coatings or paint can come off or stains may occur when cleaning painted or plastic-coated surfaces such as e.g. kitchen and living room furniture, doors, parquet or linoleum. To clean these surfaces, steam a cloth briefly and wipe it over the surfaces.

Glass cleaner

Preheat the window pane in seasons with particularly low temperatures. To do this, lightly steam the entire glass surface at a distance of approx. 50 cm. This avoids tension on the surface that can lead to glass breakage.

Initial startup

Installing accessories

1. Open the cover of the device socket and plug the steam connector tightly into the device. The lugs of the plug must latch on the cover of the device socket.
2. Connect the accessory (floor nozzle, manual nozzle or spotlight nozzle) to the steam gun. Push the parts together until the locking button on the steam gun engages.
3. Use extension tubes if necessary. Push the parts together until the respective locking button engages.
4. Press the locking button to separate the accessories.

Filling water

Note

Distilled water (no limescale formation) can be used but this leads to faster wear of the boiler and is thus not recommended.

1. Check that the safety lock is seated tightly.
2. Unscrew the reservoir cap from the fresh water tank.
3. Insert the filler funnel into the fresh water tank and turn it to latch it in place.
4. Pour approximately 2 litres of tap water into the fresh water tank.

Do not use detergents!

5. Unlock and remove the filler funnel.
6. Screw the reservoir cap onto the fresh water tank.

Operation

Temperature indicator

The temperature indicator shows if the correct temperature range is being used (working temperature range).

Switching on the device

- The heating switches on periodically during use (indicator light lights up yellow) to maintain the pressure in the boiler.
 - If the device is switched on without water, the "Heating" indicator light lights up yellow until the water shortage thermostat switches the heating off. The "Steam boiler water shortage" indicator light then lights up red.
1. Plug the mains plug into a mains socket.
 2. Switch on the unit with the fresh water tank pump switch and the heating switch. The indicator lights light up.

Note

The full heating capacity is only available if the steam connector is connected to the device when it is heating up. The system is ready for operation when the "Heating" indicator light goes out.

Note

Do not stand the device upright when it is switched on. Otherwise the heating switches off automatically after a short time and the "Steam boiler water shortage" indicator light lights up red.

3. Switch off the heating at the switch when transporting the device.
4. Press the steam switch, steam comes out. Always point the steam gun at a cloth first until the steam flows out evenly.

Steam quantity regulation

Note

If the steam quantity regulation is set to a small quantity, steam may still escape briefly after releasing the steam switch until the pressure in the steam hose is released. This pressure can also be released more quickly by setting the steam quantity regulation to large quantity for a short time.

1. Adjust the steam quantity using the rotary knob on the device when working with standard accessories.

VAPOHYDRO regulation with rotary knob

- In wet areas, the dirt can also be washed away instead of being picked up with the cloth. For this, adjust the moisture content of the steam using the VAPOHYDRO regulation rotary knob. The higher the moisture content of the steam, i.e. the steam jet contains more water, the greater the flushing effect. The rinsing effect is greatest when the rotary knob is turned anticlockwise to the largest amount (+) so that a hot water jet is emitted.
- We recommend using the VAPOHYDRO in conjunction with the spotlight nozzle for e.g. cleaning in the bathroom.
- Turn the rotary knob of the VAPOHYDRO regulation clockwise to the smallest quantity (-) when working with cloths (floor nozzle, manual nozzle) to provide as little moisture as possible in the steam jet. This improves the dirt-dissolving power of the steam.

Note

The boiler empties more quickly when the rotary knob of the VAPOHYDRO regulation is turned anticlockwise to the largest quantity (+).

Refilling water

Note

An acoustic signal sounds and the "fresh water tank water shortage" indicator light lights up red when the water in the fresh water tank is used up.

Note

If the pump does not deliver water despite a full fresh water tank, the boiler must be descaled.

1. Fill a maximum of 2 litres of tap water into the fresh water tank using the filler funnel. The "Fresh water tank water shortage" indicator light goes out. The system is ready for operation when the "Heating" indicator light goes out.

Disconnecting accessories

⚠ DANGER

Danger from hot water

Risk of scalding

Never disconnect accessories while steam is being released as hot water may drip out. Allow the device to cool down first.

Switching off the device

Note

The residual water can remain in the device.

1. Switch off the device at the switch.
2. Fold down the cover of the device socket and pull the steam connector out of the device.
3. Pull the mains plug out of the socket.

Storing the device

Note

Always let the brushes cool down to prevent deformation of the bristles.

1. Place the manual nozzle, spotlight nozzles and small parts in the accessory compartment.
2. Wrap the mains cable around the cable hooks when the unit is stationary.
3. Insert the extension tubes individually into the recesses on the base of the unit.

Using accessories

Note

Detergent residues or care emulsions on the surface to be cleaned can cause streaks during steam cleaning, but these disappear after repeated use.

Steam gun

Application examples for the steam gun without accessories:

- Eliminate odours and creases from hanging clothes by steaming them at a distance of 10-20 cm.
- Removing dust from plants. Maintain a distance of 20-40 cm.
- Damp dusting by briefly steaming a cloth and wiping it over furniture.

Spotlight nozzle

- The cleaning effect increases the closer the nozzle is held to the dirty area, since the temperature and pressure of the steam are greatest at the emission point.
- The spotlight nozzle with the various attachments is suitable for cleaning hard-to-reach areas, such as e.g. corners, joints, etc., blinds, central heating, toilets, stainless steel, windows, mirrors, fittings, coated and enamelled surfaces and for loosening stains.
- The power nozzle increases the speed of the emitted steam. It is therefore well suited for cleaning particularly stubborn dirt, blowing out corners, joints, etc.

Note

The round brush is not suitable for cleaning sensitive surfaces.

Floor nozzle

Floor nozzle with bristles

- For abrasive cleaning of stubborn dirt.
- Suitable for all washable wall and floor coverings, e.g. stone floors, tiles and PVC floors. Work slowly on surfaces that are heavily soiled so that the steam has longer to take effect.

Floor nozzle with slats

- For hygienic cleaning of smooth surfaces, as the surface temperature is higher.
- For a hygienic cleaning result, steam directly over the hard surface at a working speed of max. 30 cm / second. In addition, set the VAPOHYDRO to the minimum level and steam pressure to the maximum level.

Using the floor cleaning cloth

Turn and change the floor cleaning cloth regularly to improve dirt absorption.

1. Fasten the floor cleaning cloth to the floor nozzle. To do this, fold the floor cleaning cloth lengthways and place the floor nozzle on it, open the retaining clips, place the ends of the cloth in the openings and stretch tightly, close the retaining clips.

⚠ CAUTION

Danger from retaining clips

Risk of crushing

Do not put your fingers between the retaining clips.

Manual nozzle

Suitable for small washable surfaces, shower cubicles, mirrors or furniture fabrics.

1. Pull the terry cloth cover over the manual nozzle.

Window nozzle (special accessory)

Order number 4.130-115.0

1. Steam the glass surface evenly at a distance of approx. 20 cm.
2. Switch off the steam supply.
3. Pull off the glass surface in strips from top to bottom with the squeegee.
4. Wipe the squeegee and the lower edge of the window dry after each run.

Wallpaper remover (special accessory)

Order number 2.863-076.0

The wallpaper remover can be used for removing wallpaper with the steam cleaner.

Note

In the case of multiple-painted wood-chip wallpaper, the steam may not be able to penetrate the wallpaper. In this case, preliminary work with a pin roller is recommended.

1. Apply the wallpaper remover to the edge of a wallpaper strip over the entire surface and allow steam to act until the wallpaper is soaked through (approx. 10 seconds).
2. Move the wallpaper remover without switching it off. Lift the dissolved piece of wallpaper with a spatula and peel it off the wall.

Transport

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during transportation.

1. For transport over short distances: Switch off the heating, place the device in an upright position, grasp the device by the carrying handle and the extension tube to carry it.
2. When transporting the device in vehicles, secure it to prevent it from slipping or overturning in accordance with the respective valid guidelines.

Storage

⚠ CAUTION

Failure to observe the weight

Risk of injury and damage

Be aware of the weight of the device during storage.

The device may only be operated indoors.

Care and maintenance

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

⚠ DANGER

Danger from hot water, steam and hot surfaces

Risk of scalding and burns

Allow the device to cool down prior to all work on the device.

Rinsing the boiler

Rinse the steam cleaner boiler at the latest after every 5th filling of the boiler.

1. Fill the steam boiler with water and shake it vigorously. Lime residue which has been deposited on the bottom of the steam boiler will be released as a result.
2. Pour out the water.

Illustration C

Descaling the boiler

In order to remove lime adhering to the boiler wall, we recommend cleaning the boiler with the KÄRCHER Bio Descaler RM 511. The KÄRCHER Bio Descaler RM 511 is a citric acid-based product that is completely biodegradable.

ATTENTION

Danger from unsuitable descaler

Risk of damage

Only use descalers that have been approved by KÄRCHER in order to prevent damage to the device. Do not use vinegar or similar agents.

ATTENTION

Danger from descaling solution

Risk of damage

Never fill the descaling solution into the fresh water tank, as this will damage the pump.

1. Pull the mains plug out of the socket.
2. Drain the water completely out of the steam boiler.
3. Completely dissolve a two bags of descaler in 2 litres of warm water, stirring constantly.
4. Pour the descaling solution into the kettle. Do not screw the safety lock onto the device during the descaling process.

⚠ DANGER

Danger from inhalation of aerosols

Health risk

Do not use the device while descaler is still present in the boiler.

5. Allow the descaler solution to take effect for approx. 8 hours.
6. Pour out the descaling solution. Rinse the boiler at least two more times with cold water to ensure that there are no more residues in the device.
7. Switch on the device.
8. Press the reset button until the "Descaling" indicator light goes out. The device is now ready for use.

Note

After approx. 50 hours of operation, the "Descaling" indicator light indicates the next required descaling.

Replacing the filter

The filter may clog if contaminated water is used. This becomes evident through exceptionally long running times of the pump or complete functional failure.

1. Change the filter.

Illustration D

Troubleshooting guide

⚠ DANGER

Danger of electric shock

Injuries due to touching live parts

Switch off the device.

Remove the mains plug.

⚠ DANGER

Danger from hot water, steam and hot surfaces

Risk of scalding and burns

Allow the device to cool down prior to all work on the device.

⚠ DANGER

Danger from improper repair work

Risk of injury and damage

ave repair work carried out by the authorised customer service only.

The "Fresh water tank water shortage" indicator light lights up red

1. Refill water.

The "Descaling" indicator light lights up white

1. Descale the device.

Customer Service department

If the malfunction cannot be corrected, the device must be checked by the Customer Service department.

Warranty

The warranty conditions issued by our relevant sales company apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your appliance within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.

(See overleaf for the address)

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Special accessories

Only special accessories approved by the manufacturer may be used.

Description	Order number
Bio descaler RM 511 (3x 100 g powder)	6.295-987.0
Caddy trolley	6.962-239.0
Bristle crown set with brass bristles	2.863-075.0
Bristle crown set	2.863-077.0
Microfibre cloth	6.905-921.0

Declaration of Conformity

EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements in the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version placed in circulation by us. This declaration is invalidated by any changes made to the machine that are not approved by us.

Product: Steam cleaner

Type: 1.092-xxx

Currently applicable EU Directives

2009/125/EC

2014/30/EU

2014/35/EU

Harmonised standards used

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

National standards used

TRD 801

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Declaration of Conformity (UK)

We hereby declare that the product described below complies with the relevant provisions of the following UK Regulations, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the product is modified without our prior approval.

Product: Steam cleaner

Type: 1.092-xxx

Currently applicable UK Regulations

S.I. 2010/2617 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

S.I. 2016/1101 (as amended)

Designated standards used

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

National standards used

TRD 801

The signatories act on behalf of and with the authority of the company management.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Documentation supervisor:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Ph.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Technical data

SG 4/4		
Electrical connection		
Mains voltage	V	220-240
Phase	~	1
Power frequency	Hz	50-60
Steam gun voltage	V	24
Degree of protection		IPX4
Protection class		I
Heating capacity	W	2300
Pump power	W	50
Device performance data		
Water capacity	l	4,0
Tank capacity	l	2,0
Boiler capacity	l	2,4
Maximum operating pressure	MPa (bar)	0,4 (4,0)
Permissible operating pressure	MPa (bar)	0,6 (6,0)
Maximum working temperature	°C	145
Heating time per 1 litre of water	min	ca. 4,5
Steam volume (max.)	g/min	82
Dimensions and weights		
Typical operating weight	kg	8,0
Length x width x height	mm	475 x 320 x 275
Mains cable		
Power cable type (EU)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Power cable type (GB)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Power cable type (CH)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Mains cable type (CN)	mm ²	H07RN-F 3x1,5
Part number (EU)		6.647-757.0
Part number (GB)		6.647-831.0
Part number (CH)		6.647-832.0
Part number (CN)		6.650-597.0
Cable length	m	7,5

Subject to technical modifications.

Contenu

Remarques générales.....	15
Protection de l'environnement.....	15
Utilisation conforme.....	15
Symboles sur l'appareil.....	16
Récapitulatif des appareils.....	16
Dispositifs de sécurité.....	16
Méthodes de nettoyage.....	17
Mise en service.....	17
Commande.....	17
Utilisation des accessoires.....	18
Transport.....	19
Stockage.....	19
Entretien et maintenance.....	19
Dépannage en cas de défaut.....	19
Garantie.....	20
Accessoires et pièces de rechange.....	20
Déclaration de conformité UE.....	20
Caractéristiques techniques.....	21

Remarques générales



 Veuillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions.

Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

- Le non-respect du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité peut entraîner des dommages sur l'appareil et des dangers pour l'opérateur et d'autres personnes.
- Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.
- Vérifiez le contenu de l'emballage lors du déballage, qu'il ne manque pas d'accessoires et qu'il n'y a pas de dommage.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaer-cher.com/REACH

Utilisation conforme

- L'appareil est conçu pour le nettoyage à la vapeur et peut être utilisé avec les accessoires appropriés, tel qu'il est décrit dans cette notice d'utilisation.
- Cet appareil est adapté exclusivement pour l'utilisation professionnelle.
- Cet appareil n'est pas adapté pour l'utilisation industrielle.

Tekniset tiedot

SG 4/4		
Sähköliitäntä		
Verkkojännite	V	220-240
Vaihe	~	1
Verkkotaajuus	Hz	50-60
Höyrypistoolin jännite	V	24
Kotelointiluokka		IPX4
Suojaluokka		I
Lämmitysteho	W	2300
Pumpun teho	W	50
Laitteen tehotiedot		
Veden täyttömäärä	l	4,0
Säiliön tilavuus	l	2,0
Kattilan tilavuus	l	2,4
Maksimikäyttöpaine	MPa (bar)	0,4 (4,0)
Sallittu käyttöpaine	MPa (bar)	0,6 (6,0)
Suurin käyttölämpötila	°C	145
Lämmitysaika yhtä vesilitraa kohti	min	ca. 4,5
Höyryn määrä (maks.)	g/min	82
Mitat ja painot		
Tyypillinen käyttöpaino	kg	8,0
Pituus x leveys x korkeus	mm	475 x 320 x 275
Verkkokaapeli		
Verkkojohdon tyyppi (EU)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Verkkojohdon tyyppi (GB)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Verkkojohdon tyyppi (CH)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Verkkojohdon tyyppi (CN)	mm ²	H07RN-F 3x1,5
Osanumero (EU)		6.647-757.0
Osanumero (GB)		6.647-831.0
Osanumero (CH)		6.647-832.0
Osanumero (CN)		6.650-597.0
Kaapelin pituus	m	7,5

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Περιεχόμενα

Γενικές υποδείξεις	66
Προστασία του περιβάλλοντος	66
Προβλεπόμενη χρήση	67
Σύμβολα επάνω στη συσκευή	67
Επισκόπηση συσκευής	67
Διατάξεις ασφαλείας	67
Μέθοδοι καθαρισμού	68
Θέση σε λειτουργία	68
Χειρισμός	68
Χρήση των πρόσθετων εξαρτημάτων	69
Μεταφορά	70
Αποθήκευση	70
Φροντίδα και συντήρηση	70
Αντιμετώπιση βλαβών	71
Εγγύηση	71
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	71
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ	71
Τεχνικά στοιχεία	72

Γενικές υποδείξεις



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης καθώς και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

Φυλάξτε τα δύο βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να έχει ως συνέπεια βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χειριστή ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση ζημιάς από τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως το κατάστημα αγοράς.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα καθώς και για ζημιές.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για εργασίες καθαρισμού με ατμό και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τον κατάλληλο εξοπλισμό, όπως περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας.
- Η συσκευή αυτή είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή αυτή δεν ενδείκνυται για βιομηχανική χρήση.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

	Ατμός ΠΡΟΣΟΧΗ - Κίνδυνος ζεματισμού
	Κίνδυνος εγκαυμάτων από καυτές επιφάνειες!

Επισκόπηση συσκευής

Περιγραφή συσκευής

Εικόνα Α

- 1 Πύμα ασφαλείας (λέβητας ατμού)
- 2 Πίνακας χειρισμού
- 3 Εύκαμπτος σωλήνας ατμού
- 4 Κουμπί επαναφοράς - Αφαλάτωση
- 5 Διακόπτης ατμού
- 6 Θήκη αξεσουάρ
- 7 Καπάκι υποδοχής συσκευής
- 8 Βύσμα ατμού
- 9 Λαβή μεταφοράς
- 10 Στήριγμα καλωδίου
- 11 Κάλυμμα
- 12 Καπάκι δοχείου (καθαρού νερού)
- 13 Κάλυμμα φροτέ
- 14 Χοάνη πλήρωσης
- 15 Ακροφύσιο χειρός
- 16 Ακροφύσιο παραθύρων (πρόσθετο εξάρτημα)
- 17 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 18 Πινάκιδα τύπου
- 19 Κλιπ στερέωσης
- 20 Ακροφύσιο δαπέδου με τρίχες
- 21 Πανί δαπέδου (ακροφύσιο δαπέδου με βούρτσες)
- 22 Στρογγυλή βούρτσα
- 23 Ακροφύσιο μεγάλης ισχύος
- 24 Προέκταση
- 25 Ακροφύσιο δαπέδου με πτερύγια
- 26 Ακροφύσιο σημειακής δέσμης (120 mm)

- 27 Ακροφύσιο σημειακής δέσμης (180 mm)
- 28 Πανί δαπέδου (ακροφύσιο δαπέδου με πτερύγια)
- 29 Κουμπί ασφάλισης
- 30 Σωλήνας προέκτασης
- 31 Ασφάλεια (προστασίας παιδιών)
- 32 Πιστολέτο ατμού

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα Β

- 1 Διακόπτης - Αντλία δοχείου καθαρού νερού
- 2 Ενδεικτική λυχνία - Θέρμανση (κίτρινη)
- 3 Ενδεικτική λυχνία - Έλλειψη νερού ατμολέβητα (κόκκινη)
- 4 Ένδειξη θερμοκρασίας
- 5 Περιστρεφόμενο κουμπί για ρύθμιση του VAPOHYDRO
- 6 Περιστρεφόμενο κουμπί για ρύθμιση της ποσότητας ατμού
- 7 Εύρος θερμοκρασίας εργασίας
- 8 Ενδεικτική λυχνία - Αφαλάτωση (λευκή)
- 9 Ενδεικτική λυχνία - Έλλειψη καθαρού νερού (κόκκινη)
- 10 Διακόπτης θέρμανσης (On/Off)

Χρωματική σήμανση

- Τα στοιχεία χειρισμού για τη διεργασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα στοιχεία χειρισμού για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοιχτό γκρι.

Διατάξεις ασφαλείας

Οι διατάξεις ασφαλείας χρησιμεύουν στην προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τίθενται εκτός ισχύος ή να παρακάμπτεται η λειτουργία τους.

Ρυθμιστής πίεσης

Ο ρυθμιστής πίεσης διατηρεί όσο το δυνατόν σταθερή την πίεση στον ατμολέβητα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Ο θερμαντήρας απενεργοποιείται όταν επιτυγχάνεται η μέγιστη πίεση λειτουργίας στο λέβητα και ενεργοποιείται ξανά σε περίπτωση πτώσης της πίεσης λόγω κατανάλωσης ατμού.

Θερμοστάτης έλλειψης νερού

Όταν μειώνεται η ποσότητα νερού στον λέβητα, η θερμοκρασία στον θερμαντήρα αυξάνει. Ο θερμοστάτης έλλειψης νερού διακόπτει τον θερμαντήρα και η ενδεικτική λυχνία «Έλλειψη καθαρού νερού» ανάβει κόκκινη. Η επανενεργοποίηση του θερμαντήρα εμποδίζεται μέχρι ο λέβητας να κρυώσει ή να είναι πάλι γεμάτος.

Θερμοστάτης ασφαλείας

- Ο θερμοστάτης ασφαλείας απενεργοποιεί τη συσκευή σε περίπτωση βλάβης του θερμοστάτη έλλειψης νερού και υπερθέρμανσης της συσκευής.
- Για την αντικατάσταση του θερμοστάτη ασφαλείας απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο υποκατάστημα KÄRCHER.

Πώμα ασφαλείας

- Το πώμα ασφαλείας κλείνει τον λέβητα για προστασία από την υφιστάμενη πίεση ατμού. Σε περίπτωση που ο ρυθμιστής πίεσης είναι ελαττωματικός και στον λέβητα δημιουργηθεί υπερπίεση, στο πώμα ασφαλείας ανοίγει μια βαλβίδα υπερπίεσης και ο ατμός διαφεύγει από το πώμα στο περιβάλλον.
- Πριν από την επανενεργοποίηση της συσκευής απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο υποκατάστημα KÄRCHER.

Μέθοδοι καθαρισμού

Φρεσκάρισμα υφασμάτων

Πριν από τον καθαρισμό με τη συσκευή, ελέγχετε πάντα την αντοχή των υφασμάτων σε σημεία που δεν είναι ορατά: Κατ' αρχήν ψεκάστε με ατμό, στη συνέχεια αφήστε να στεγνώσει το ύφασμα και, τέλος, ελέγξτε εάν παρατηρούνται αλλαγές στο χρώμα ή στο σχήμα.

Καθαρισμός επιστρωμένων ή βαμμένων επιφανειών

Κατά τον καθαρισμό βαμμένων επιφανειών ή συνθετικών επιστρώσεων, όπως π.χ. επιτρίπων κουζίνας και καθιστικού, θυρών, παρκέ, λινόταπητα, ενδέχεται να διαλυθεί η επιστρωση керιού, στιλβωτικού, συνθετικού υλικού ή χρώματος ή να δημιουργηθούν λεκέδες. Κατά τον καθαρισμό των επιφανειών αυτών, ψεκάστε λίγο με ατμό ένα πανί και περάστε με αυτό την επιφάνεια.

Καθαρισμός γυάλινων επιφανειών

Σε εποχές με ιδιαίτερα χαμηλές θερμοκρασίες συντηρούνται πρώτα τα τζάμια των παραθύρων. Για τον σκοπό αυτόν, ψεκάστε ελαφρά ατμό σε ολόκληρη την επιφάνεια του τζαμιού από απόσταση 50 cm. Έτσι αποφεύγονται οι μηχανικές τάσεις στην επιφάνεια, που μπορεί να προκαλέσουν θραύση του τζαμιού.

Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων

1. Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής συσκευής και συνδέστε καλά το βύσμα ατμού στη συσκευή. Οι προεχοχές του βύσματος πρέπει να ασφαλίζουν στο καπάκι της πρίζας της συσκευής.
2. Συνδέστε στο πιστολέτο ατμού το πρόσθετο εξάρτημα (ακροφύσιο δαπέδου, χειρός ή σημειακού ψεκασμού). Σπρώξτε τα εξαρτήματα το ένα μέσα στο άλλο, μέχρι να πιάσει το κουμπί ασφάλισης στο πιστολέτο ατμού.
3. Αν χρειάζεται χρησιμοποιήστε σωλήνες προέκτασης. Σπρώξτε τα εξαρτήματα το ένα μέσα στο άλλο, μέχρι να πιάσει το κουμπί ασφάλισης.
4. Για αποσυνδέσετε τα εξαρτήματα πιάστε το κουμπί ασφάλισης.

Πλήρωση με νερό

Υπόδειξη

Επιτρέπεται η χρήση απεσταγμένου νερού (μη δημιουργία ιζημάτων), αν και αυτό επιταχύνει τη φθορά του λέβητα και, συνεπώς, δεν συνιστάται.

1. Ελέγξτε το πώμα ασφαλείας για σταθερή εφαρμογή.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι από το δοχείο καθαρού νερού.
3. Τοποθετήστε το χωνί στο δοχείο καθαρού νερού και ασφαλίστε το με μια περιστεροφική κίνηση.
4. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με έως 2 λίτρα νερό βρύσης.

Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό!

5. Απασφαλίστε και αφαιρέστε το χωνί.
6. Βιδώστε το πώμα στο δοχείο καθαρού νερού.

Χειρισμός

Ένδειξη θερμοκρασίας

Η ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει εάν η εργασία εκτελείται στο σωστό εύρος θερμοκρασίας (εργασίας).

Ενεργοποίηση συσκευής

- Η θέρμανση ενεργοποιείται επαναλημμένα κατά τη χρήση (η ενδεικτική λυχνία ανάβει κίτρινη), ώστε να διατηρηθεί σταθερή την πίεση στον λέβητα.
 - Εάν η συσκευή ενεργοποιηθεί χωρίς νερό, η ενδεικτική λυχνία «Θέρμανση» ανάβει αρχικά κίτρινη, ώσπου ο θερμοστάτης έλλειψης νερού να απενεργοποιήσει τη θέρμανση. Στη συνέχεια, η ενδεικτική λυχνία «Έλλειψη νερού» ανάβει κόκκινη.
1. Συνδέστε φως ρεύματος στην πρίζα.
 2. Ενεργοποιήστε τη συσκευή με τον διακόπτη αντλίας δοχείου καθαρού νερού και με τον διακόπτη θέρμανσης. Οι ενδεικτικές λυχνίες αναβούν.

Υπόδειξη

Η πλήρης θερμαντική ισχύς είναι διαθέσιμη μόνον όταν το βύσμα ατμού είναι συνδεδεμένο στη συσκευή κατά τη φάση θέρμανσης. Μόλις η ενδεικτική λυχνία «Θέρμανση» ανάβει πράσινη, το σύστημα είναι έτοιμο για χρήση.

Υπόδειξη

Μην τοποθετείτε τη συσκευή κατακόρυφα όταν είναι ενεργοποιημένη. Διαφορετικά η θέρμανση θα απενεργοποιηθεί αυτόματα έπειτα από λίγο και θα ανάψει κόκκινη η ενδεικτική λυχνία «Έλλειψη νερού».

3. Για τη μεταφορά της συσκευής απενεργοποιήστε τη θέρμανση από τον διακόπτη.
4. Όσο πατάτε τον διακόπτη ατμού, θα εξέρχεται ατμός. Ψεκάστε πάντα με το πιστολέτο ατμού σε ένα πανί, ώσπου ο ατμός να αρχίσει να βγαίνει ομοιόμορφα.

Ρύθμιση ποσότητας ατμού

Υπόδειξη

Όταν ο ρυθμιστής ποσότητας ατμού έχει ρυθμιστεί σε μικρή ποσότητα, ενδέχεται να συνεχιστεί για λίγο η εκπομπή ατμού, αφού αφήσετε τον διακόπτη ατμού ώσπου να μειωθεί η πίεση στον ελαστικό σωλήνα ατμού. Η πίεση αυτή μπορεί να εκτονωθεί πιο γρήγορα, εάν ρυθμίσετε για λίγο τον ρυθμιστή ατμού σε μεγάλη ποσότητα.

1. Κατά τις εργασίες με τον βασικό εξοπλισμό, ρυθμίστε την ποσότητα ατμού με το περιστρεφόμενο κουμπί της συσκευής.

Ρύθμιση του VAPORHYDRO με το περιστρεφόμενο κουμπί

- Σε υγρά σημεία μπορείτε ακόμη να ξεπλύνετε τους ρύπους, αντί να τους σκουπίσετε με το πανί. Για να γίνει αυτό, ρυθμίστε την υγρασία του ατμού με το περιστρεφόμενο κουμπί ρύθμισης του VAPORHYDRO. Όσο υψηλότερη είναι η υγρασία του ατμού, δηλαδή όσο περισσότερο νερό περιέχεται στη δέσμη ατμού, τόσο μεγαλύτερη είναι η δράση έκπλυσης. Εάν περιστρέψετε το περιστρεφόμενο κουμπί προς τα αριστερά στη μέγιστη ποσότητα (+), θα εξέλθει μια δέσμη καυτού νερού και η έκπλυση θα είναι αποτελεσματικότερη.
- Για τον καθαρισμό του μτάνιου συνιστάται η χρήση του VAPORHYDRO π.χ. σε συνδυασμό με το ακροφύσιο σημειακού ψεκασμού.

- Κατά την εργασία με πανιά (ακροφύσιο δαπέδου, ακροφύσιο χειρός) ρυθμίστε το VAPORHYDRO με το περιστρεφόμενο κουμπί προς τα δεξιά στην ελάχιστη ποσότητα (-), ώστε να μειωθεί στο ελάχιστο η υγρασία της δέσμης ατμού. Έτσι βελτιώνεται η διαλυτική δράση του ατμού.

Υπόδειξη

Εάν περιστρέψετε το περιστρεφόμενο κουμπί του VAPORHYDRO προς τα αριστερά στη μέγιστη ποσότητα (+), ο λέβητας θα αδειάζει πιο γρήγορα.

Προσθήκη νερού

Υπόδειξη

Όταν τελειώσει το νερό στο δοχείο καθαρού νερού, ακούγεται ένα σήμα και ανάβει κόκκινη η ενδεικτική λυχνία «Έλλειψη καθαρού νερού».

Υπόδειξη

Εάν η αντλία δεν μεταφέρει νερό, αν και το δοχείο καθαρού νερού είναι γεμάτο, θα πρέπει να κάνετε αφαλάτωση του λέβητα.

1. Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με το χωνί με έως 2 λίτρα νερό βρύσης. Η ενδεικτική λυχνία «Έλλειψη καθαρού νερού» σβήνει. Μόλις η ενδεικτική λυχνία «Θέρμανση» ανάψει πράσινη, το σύστημα είναι έτοιμο για χρήση.

Αποσύνδεση πρόσθετων εξαρτημάτων

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από καυτό νερό

Κίνδυνος εγκαυμάτων

Ποτέ μην αποσυνδέετε τα εξαρτήματα ενώ εξέρχεται ατμός, καθώς μπορεί να στάξει καυτό νερό. Αφήστε πρώτα τη συσκευή να κρυώσει.

Απενεργοποίηση συσκευής

Υπόδειξη

Το νερό που έχει απομείνει μπορεί να παραμείνει στη συσκευή.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή από τους διακόπτες.
2. Ανοίξτε το καπάκι της υποδοχής της συσκευής και αποσυνδέστε το βύσμα ατμού από τη συσκευή.
3. Αποσυνδέστε το φις ρεύματος από την πρίζα.

Αποθήκευση συσκευής

Υπόδειξη

Αφήνετε πάντα τις βούρτσες να κρυώσουν έτσι ώστε για να αποφευχθεί τυχόν παραμόρφωση.

1. Τοποθετήστε το ακροφύσιο χειρός, τα ακροφύσια σημειακού ψεκασμού και τα μικρά εξαρτήματα στη θήκη εξαρτημάτων.
2. Με ακινητοποιημένη τη συσκευή, τυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από το ειδικό στήριγμα.
3. Τοποθετήστε κάθε σωλήνα προέκτασης ξεχωριστά στις εσοχές του κάτω μέρους της συσκευής.

Χρήση των πρόσθετων εξαρτημάτων

Υπόδειξη

Τα υπολείμματα απορρυπαντικού ή τα γαλακτώματα καθαρισμού, που παραμένουν στην υπό καθαρισμό επιφάνεια, μπορούν να προκαλέσουν γραμμώσεις κατά τον καθαρισμό με ατμό, οι οποίες, όμως, εξαφανίζονται με την επανειλημμένη εφαρμογή.

Πιστολέτο ατμού

Παραδείγματα εφαρμογής για το πιστόλι ατμού χωρίς αξεσουάρ:

- Αφαιρέστε οσμές και τσακίσματα από κρεμασμένα ρούχα, ψεκάζοντάς τα με ατμό από απόσταση 10-20 cm.
- Ξεσκόνισμα φυτών. Στην περίπτωση αυτή διατηρείτε απόσταση 20-40 cm.
- Υγρό ξεσκόνισμα, ψεκάζοντας για λίγο με ατμό ένα πανί και σκουπίζοντας με αυτό τα έπιπλα.

Ακροφύσιο σημειακής δέσμης

- Όσο πιο κοντά στο λερωμένο σημείο κρατάτε το ακροφύσιο, τόσο περισσότερο αυξάνει η καθαριστική δράση, επειδή η θερμοκρασία και η πίεση του ατμού είναι υψηλότερη κατά την έξοδο από το ακροφύσιο.
- Το ακροφύσιο σημειακής ριπής με τα διάφορα εξαρτήματα είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό δυσπρόσιτων σημείων, όπως γωνίες, αρμοί κλπ., περσίδες, καλοριφέρ, τουαλέτες, ανοξείδωτος χάλυβας, παράθυρα, καθρέφτες, συνδετικά εξαρτήματα, επικαλυμμένες και επισμαλτωμένες επιφάνειες, διάλυση λεκέδων.
- Το ακροφύσιο ισχύος αυξάνει την ταχύτητα εκροής του ατμού. Συνεπώς, είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό ιδιαίτερα επίμονων ρύπων, γωνιών, αρμών κτλ.

Υπόδειξη

Η στρογγυλή βούρτσα δεν είναι κατάλληλη για τον καθαρισμό ευαίσθητων επιφανειών.

Ακροφύσια δαπέδου

Ακροφύσιο δαπέδου με τρίχες

- Για τον ισχυρό καθαρισμό επίμονων ρύπων.
- Κατάλληλο για όλους τους τύπους τοίχων και δαπέδων που πλένονται, π.χ. δάπεδα από πέτρα, πλακάκια και PVC. Σε πολύ λερωμένες επιφάνειες πρέπει να προχωρείτε αργά, ώστε ο ατμός να μπορεί να επιδρά για περισσότερη ώρα.

Ακροφύσιο δαπέδου με περύγια

- Για τον υγιεινό καθαρισμό λείων επιφανειών, χάρη στην υψηλότερη θερμοκρασία της επιφάνειας.
- Για υγιεινό καθαρισμό, ο ατμός κατευθύνεται απευθείας πάνω στη σκληρή επιφάνεια με μέγιστη ταχύτητα 30 cm/δευτερόλεπτο. Επιπλέον, ρυθμίστε το VAPORHYDRO στην ελάχιστη βαθμίδα και την πίεση ατμών στη μέγιστη βαθμίδα.

Χρήση πανιού δαπέδου

Γυρίζετε ανάποδα και αντικαθιστάτε τακτικά το πανί δαπέδου, ώστε να επιτυγχάνετε καλύτερη αφαίρεση της βρομιάς.

1. Στερεώστε το πανί δαπέδου στο ακροφύσιο δαπέδου. Για τον σκοπό αυτό, διπλώστε το πανί δαπέδου κατά μήκος και τοποθετήστε το ακροφύσιο δαπέδου πάνω σε αυτό, ανοίξτε τα κλιπ στερέωσης, τοποθετήστε τα άκρα του πανιού στα ανοίγματα και τεντώστε τα σφιχτά, κλείστε τα κλιπ στερέωσης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος λόγω των κλιπ στερέωσης

Κίνδυνος σύνθλιψης

Μην βάζετε τα δάκτυλα σας ανάμεσα στα κλιπ.

Ακροφύσιο χειρός

Κατάλληλο για μικρές επιφάνειες που πλένονται, καμπίνες ντους, καθρέφτες και υφάσματα επιπλωσεων.

1. Τραβήξτε το κάλυμμα φροτέ πάνω από το ακροφύσιο χειρός.

Ακροφύσιο παραθύρων (πρόσθετο εξάρτημα)

Αριθμός παραγγελίας 4.130-115.0

1. Ψεκάστε τη γυάλινη επιφάνεια ομοιόμορφα με ατμό από απόσταση περίπου 20 cm.
2. Απενεργοποιήστε την παροχή ατμού.
3. Καθαρίστε τη γυάλινη επιφάνεια κατά ζώνες από επάνω προς τα κάτω με το λαστιχένιο χείλος.
4. Μετά από κάθε διαδρομή σκουπίζετε το λαστιχένιο χείλος και την κάτω άκρη του παράθυρου.

Αποκολλητής ταπετσαρίας (πρόσθετο εξάρτημα)

Αριθμός παραγγελίας 2.863-076.0

Με τον αποκολλητή ταπετσαρίας μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον ατμοκαθαριστή για την αφαίρεση των ταπετσαριών τοίχου.

Υπόδειξη

Σε ταπετσαρίες με τραχιά επιφάνεια που έχουν βαφεί πολλές φορές, πιθανώς ο ατμός να μην καταφέρει να διαπεράσει την ταπετσαρία. Στην περίπτωση αυτή συνιστάται προηγουμένως ένα πέρασμα με καρφιδόφορο κύλινδρο.

1. Τοποθετήστε τον αποκολλητή στην άκρη ενός κομματιού ταπετσαρίας και αφήστε τον ατμό να δράσει μέχρι να μαλακώσει η ταπετσαρία (περίπου 10 δευτερόλεπτα).
2. Μετακινήστε τον αποκολλητή χωρίς να τον απενεργοποιήσετε. Ανασηκώστε το αποκολλημένο κομμάτι της ταπετσαρίας με μια σπάτουλα και τραβήξτε το από τον τοίχο.

Μεταφορά

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά τη μεταφορά προσέξτε το βάρος του μηχανήματος.

1. Για μεταφορά σε μικρές αποστάσεις:
Απενεργοποιήστε τη θέρμανση, κρατήστε όρθια τη συσκευή και μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή μεταφοράς και τον σωλήνα προέκτασης.
2. Κατά τη μεταφορά με οχήματα στερεώστε τη συσκευή σύμφωνα με τις ισχύουσες οδηγίες ώστε να μην γλιστρήσει και να μην πέσει.

Αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη τήρηση των οδηγιών σχετικά με το βάρος

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών

Κατά την αποθήκευση προσέξτε το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμοί από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από καυτό νερό, ατμό και καυτές επιφάνειες

Κίνδυνος ζεματισμού και εγκαυμάτων

Πριν από κάθε εργασία αφήνεται τη συσκευή να κρυώσει.

Πλύση του λέβητα

Ξεπλένετε το λέβητα του ατμοκαθαριστή το αργότερο ύστερα από κάθε 50 γέμισμα.

1. Γεμίστε τον ατμολέβητα με νερό και ανακινήστε τον με δύναμη. Κατ' αυτόν τον τρόπο αποκολλώνται τα ασβεστούχα κατάλοιπα που αποτίθενται στον πυθμένα του ατμολέβητα.
2. Αφαιρέστε το νερό.

Εικόνα C

Αφαλάτωση του λέβητα

Για να αφαιρέσετε τα άλατα που έχουν καθίσει στα τοιχώματα του λέβητα, συνιστούμε τη χρήση του βιολογικού προϊόντος αφαλάτωσης RM 511 της KÄRCHER. Το βιολογικό προϊόν αφαλάτωσης RM 511 της KÄRCHER έχει ως βάση το κιτρικό οξύ, το οποίο διασπάται πλήρως βιολογικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος λόγω ακατάλληλων μέσων αφαλάτωσης

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Για να αποτρέψετε ενδεχόμενη ζημία της συσκευής, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μέσα αφαλάτωσης εγκεκριμένα από την KÄRCHER. Μην χρησιμοποιείτε ξίδι ή παρόμοια μέσα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος λόγω διαλύματος αφαλάτωσης

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών

Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο καθαρού νερού με διάλυμα αφαλάτωσης, καθώς αυτό θα προκαλέσει ζημία στην αντλία.

1. Αποσυνδέστε το φως ρεύματος από την πρίζα.
2. Αδειάστε όλο το νερό από τον ατμολέβητα.
3. Διαλύστε καλά δύο συσκευασίες διαλύτη αφαλάτωσης σε 2 λίτρα ζεστό νερό ανακατεύοντας διαρκώς.
4. Γεμίστε τον λέβητα με διάλυμα αφαλάτωσης. Κατά τη διαδικασία της αφαλάτωσης μην βιδώνετε το καπάκι ασφαλείας στην συσκευή.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω εισπνοής αερολυμάτων

Κίνδυνος για την υγεία

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όσο υπάρχει ακόμα μέσα διάλυμα αφαλάτωσης.

5. Αφήστε το διάλυμα αφαλάτωσης να δράσει για περίπου 8 ώρες.
6. Αδειάστε το διάλυμα αφαλάτωσης. Ξεπλένετε το δοχείο τουλάχιστον δύο φορές ακόμη με κρύο νερό, ώστε να διασφαλίσετε ότι δεν έχουν απομείνει υπολείμματα στη συσκευή.
7. Ενεργοποιήστε τη συσκευή.
8. Πατήστε το κουμπί επαναφοράς μέχρι να σβήσει η ενδεικτική λυχνία «Αφαλάτωση». Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για χρήση.

Υπόδειξη

Έπειτα από 50 ώρες λειτουργίας, η ενδεικτική λυχνία «Αφαλάτωση» θα δείξει την επόμενη αναγκαία διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.

Αλλαγή φίλτρου

Όταν χρησιμοποιείτε βρόμικο νερό, το φίλτρο μπορεί να βουλώσει. Αυτό εκδηλώνεται με ασυνήθιστα μακρά διαστήματα λειτουργίας της αντλίας ή με πλήρη αδυναμία λειτουργίας.

1. Αλλαγή φίλτρου.

Εικόνα D

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

Τραυματισμός από την επαφή με εξαρτήματα που διαρρέονται από ρεύμα

Θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος από καυτό νερό, ατμό και καυτές επιφάνειες

Κίνδυνος ζεματισμού και εγκαυμάτων

Πριν από κάθε εργασία αφήνεται η συσκευή να κρυώσει.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος λόγω λανθασμένων εργασιών επισκευής

Κίνδυνος υγείας και πρόκλησης ζημιάς

Αναθέτετε τις εργασίες επισκευής μόνο σε

εξουσιοδοτημένο υποκατάστημα.

Η ενδεικτική λυχνία «Έλλειψη καθαρού νερού» ανάβει κόκκινη

1. Συμπληρώστε νερό.

Η ενδεικτική λυχνία «Αφαλάτωση» ανάβει λευκή

1. Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Εάν δε διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας.

Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.

(για διευθύνσεις βλέπε την πίσω σελίδα)

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Πρόσθετα εξαρτήματα

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο πρόσθετα εξαρτήματα, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή.

Όνομασία	Κωδικός παραγγελίας
Βιολογικό προϊόν αφαλάτωσης RM 511 (3x 100 g σκόνη)	6.295-987.0
Καρότσι	6.962-239.0
Σετ στρογγυλές μπρούτζινες συρματόβουρτσες	2.863-075.0
Σετ στρογγυλές συρματόβουρτσες	2.863-077.0
Πανάκι μικροϊών	6.905-921.0

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι η παρακάτω μηχανή λόγω του σχεδιασμού και του τύπου κατασκευής της καθώς και στην έκδοση την οποία έχουμε διαθέσει στην αγορά πληροί τις σχετικές βασικές απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των Οδηγίων ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης της μηχανής που δεν έχει συμφωνηθεί με εμάς, αυτή η δήλωση ακυρώνεται.

Προϊόν: Ατμοκαθαριστής

Τύπος: 1.092-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΕ

2009/125/EK

2014/30/EE

2014/35/EE

Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-54

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Εφαρμοζόμενα εθνικά πρότυπα

TRD 801

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή και με εξουσιοδότηση από το διοικητικό συμβούλιο.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Υπεύθυνος τεχνικού φακέλου:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2020/10/01

Τεχνικά στοιχεία

SG 4/4		
Ηλεκτρική σύνδεση		
Τάση δικτύου	V	220-240
Φάση	~	1
Συχνότητα δικτύου	Hz	50-60
Τάση στο πιστολέτο ατμού	V	24
Τύπος προστασίας		IPX4
Κατηγορία προστασίας		I
Θερμαντική ισχύς	W	2300
Ισχύς αντλίας	W	50
Στοιχεία ισχύος συσκευής		
Ποσότητα πλήρωσης νερού	l	4,0
Χωρητικότητα δοχείου	l	2,0
Χωρητικότητα λέβητα	l	2,4
Μέγιστη πίεση λειτουργίας	MPa (bar)	0,4 (4,0)
Επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας	MPa (bar)	0,6 (6,0)
Μέγιστη θερμοκρασία εργασίας	°C	145
Χρόνος θέρμανσης ανά 1 λίτρο νερού	min	ca. 4,5
Ποσότητα ατμού (μέγιστη)	g/min	82
Διαστάσεις και βάρη		
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	8,0
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	475 x 320 x 275
Καλώδιο τροφοδοσίας		
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου (EU)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου (GB)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου (CH)	mm ²	H05VV-F 3x1,0
Τύπος ηλεκτρικού καλωδίου (CN)	mm ²	H07RN-F 3x1,5
Αριθμός εξαρτήματος (EU)		6.647-757.0
Αριθμός εξαρτήματος (GB)		6.647-831.0
Αριθμός εξαρτήματος (CH)		6.647-832.0
Αριθμός εξαρτήματος (CN)		6.650-597.0
Μήκος καλωδίου	m	7,5

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

İçindekiler

Genel uyarılar.....	72
Çevre koruma.....	72
Amaca uygun kullanım.....	72
Cihazdaki simgeler.....	73
Cihaza genel bakış.....	73
Emniyet düzenleri.....	73
Temizlik yöntemleri.....	73
İşletime alma.....	74
Kullanım.....	74
Aksesuarın kullanımı.....	75
Taşıma.....	75
Depolama.....	75
Koruma ve bakım.....	76
Arıza durumunda yardım.....	76
Garanti.....	76
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	76
AB Uygunluk Beyanı.....	77
Teknik bilgiler.....	77

Genel uyarılar



Cihazı ilk defa kullanmadan önce orijinal işletim kılavuzunu ve ekli güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket

edin.

Her iki kılavuzu daha sonra kullanmak için ve sizden sonraki kullanıcı için saklayın.

- İşletim kılavuzu ve güvenlik bilgilerine uyulmaması, kullanıcı ve diğer kişiler için tehlikeli durumların oluşmasına ve cihazın hasar görmesine yol açabilir.
- Taşıma hasarları varsa hemen bayiye bilgilendirin.
- Ambalajı açarken, paket içeriğinde eksik aksesuar veya hasarlı parça olup olmadığını kontrol edin.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: www.kaercher.com/REACH

Amaca uygun kullanım

- Cihaz buharlı temizleme için tasarlanmıştır ve bu kılavuzda açıklandığı gibi uygun aksesuarlar ile birlikte kullanılabilir.
- Bu cihaz yalnızca ticari kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu cihaz, endüstriyel kullanım için uygun değildir.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

